

### Литература

1. Маковский М. М. «Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках». М.: Изд-во Владос, 1996.
2. Сомов В. П. Поэтические иносказания Пушкина. М.: «Паритет», 1999. С. 6.
3. Сомов В. П. Поэтическая география. Историческая, мифологическая, библейская и литературно-сказочная. Культурологический словарь» М.: БСГ. Пресс, 2015.
4. Страбон. География в 17 книгах. Репринт. Научно-издательский центр «ЛАДОМИР», 1964. – М., 1994.
5. Тарев Б. В. Лингвокультурологический словарь как отражение диалога культур. Секция № 6. Методические аспекты преподавания филологических дисциплин УДК 372.881.1
6. Флиер А. Я. Культура как предмет научного познания. Статья подготовлена при поддержке РГНФ (проект №15-03-00031а, «Культурное регулирование социальной динамики». [zpu-journal.ru/zpu/2016/2/Flier\\_Culture...](http://zpu-journal.ru/zpu/2016/2/Flier_Culture...)
7. Флиер, А. Я. (2014) Теория культуры как философия истории [Электронный ресурс] // Культура культуры. № 1. URL: <http://cult-cult.ru/teoriya-kulitury-kak-filosofiya-istorii/> [архивировано в WebCite] (дата обращения: 20.02.2018).

### References

1. Makovsky M.M. Comparative dictionary of mythological symbols in Indo-European languages. M., Wladov Publishing House, 1996.
2. Somov V.P. Poeticheskie inoskazaniya Pushkina. M.: Paritet, 1999. P. 6.
3. Somov V.P. Poetic Geography Historical, mythological, Biblical literary and fairytale, culturological dictionary. M.: BSG PRESS, 2015.
4. Strabon. Geography in 17 books Reprint. Scientific and Publishing Center «LADOMIR» 1964. M., 1994.
5. Tarev B.V. Lingvo-cultural Dictionary as reflection of dialogue between cultures Section №6 Methodical Aspects teaching philological disciplines UDK 372.881.1
6. Flier A. Ya. Culture as an Object of Scientific Cognition The article was prepared with support from the Russian Foundation for the Humanities (project No. 15-03-00031a, “Cultural Regulation of Social Dynamics”).
7. Flier A.Ya. (2014) Theory of Culture as a Philosophy of History. Culture of culture. № 1. URL: <http://cult-cult.ru/teoriya-kulitury-kak-filosofiya-istorii/> [архивировано в WebCite] (дата обращения: 24.02.2018).

УДК 811.111'37

## АНГЛИЙСКИЕ ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ МИМИКИ: СЛОВАРНЫЕ ДЕФИНИЦИИ И ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

**Голубева Юлия Викторовна**  
доцент, кандидат филол. наук  
Белгородский государственный национальный  
исследовательский университет  
Белгород, Россия / [golubeva@bsu.edu.ru](mailto:golubeva@bsu.edu.ru)

**Бердашкова Юлия Александровна**  
магистрант кафедры английского языка и методики  
преподавания  
Белгородский национальный исследовательский  
университет  
Белгород, Россия / [Ulia.Alex.K@mail.ru](mailto:Ulia.Alex.K@mail.ru)

### Аннотация

Работа выполнена в рамках когнитивного направления лингвистической науки. В статье рассматриваются особенности семантики и функционирования английских глаголов, обозначающих мимику.

**Ключевые слова:** глаголы мимики, лексическая категория, концепт, прототип, лексическая семантика.

## ENGLISH MIMICRY VERBS: DICTIONARY DEFINITIONS AND PECULIARITIES OF FUNCTIONING

**Golubeva, Julia Victorovna**  
Associate professor, Ph. D. in Philology  
Belgorod National Research University  
Belgorod, Russia / [golubeva@bsu.edu.ru](mailto:golubeva@bsu.edu.ru)

**Berdashkova, Julia Alexandrovna**  
Master's Degree Student  
Belgorod Research State University  
Belgorod Russia / [Ulia.Alex.K@mail.ru](mailto:Ulia.Alex.K@mail.ru)

### Abstract

The work is performed within the cognitive branch of linguistics. In the article the specific character of semantics and functioning of English verbs denoting mimicry is considered.

**Key words:** mimicry verbs, lexical category, concept, prototype, lexical semantics.

Прототипическая семантика активно разрабатывается в когнитивной лингвистике в последнее время. З.А. Харитончик обращает внимание на то, что «прототипическая семантика исходит из понимания значения слова как прототипа обозначаемого словом объекта, данного человеку в его восприятии» [3, С.107]. При определении содержания той или иной лексической единицы, обычно имеются в виду характерные черты, общие для класса объектов, обозначаемых этой единицей.

И.М. Кобозева [1] обращает внимание на то, что значение слова многослойно, многоаспектно, оно раскладывается на денотат и сигнификат. Так, мы можем говорить о прототипическом денотате и прототипическом сигнификате слова. Под прототипическим денотатом следует понимать эталонного представителя категории сущностей, обозначаемых данным словом, а под прототипическим сигнификатом – набор свойств, характерных для прототипического денотата. Так, если прототипическим денотатом слова *птица* является *малиновка*, то прототипический сигнификат данного слова включает такие свойства, как наличие крыльев, клюва, пары лапок; умение летать, петь, класть яйца и т.д.

Категория объектов, обозначаемых словом *птица*, имеет центр, включающий прототипических птиц, и периферию, состоящую из менее типичных представителей данного класса, обладающих лишь некоторыми свойствами, присущими центральным членам категории.

Все вышесказанное обосновывает вывод И.М. Кобозевой о том, что значение слова нельзя пытаться определить в виде конечного списка критериев, которым должны удовлетворять все объекты, обозначаемые данным словом. Необходимо описывать значение слова как «прототипический каркас, т.е. набор свойств прототипического денотата, допуская при этом, что слово можно применять и к другим денотатам, разделяющим с прототипом не все, а лишь часть свойств» [1, С.160].

Рассмотрим пример Ч. Филлмора [2]. Глагол *write* в том значении, которое Ч. Филлмор называет «прототипным», описывает деятельность, заключающуюся в том, что кто-то водит по некоторой поверхности заостренным инструментом, оставляющим следы. Сцена-прототип, связанная с данным глаголом, определяет то основное содержание, которое вкладывается в глагол. Прототипная сцена, связанная с глаголом *write*, должна, таким образом, включать человека, который пишет, инструмент, которым он пишет, поверхность, на которой он пишет, и продукт написания, то есть конфигурацию следов на данной поверхности.

Приведенные примеры наглядно демонстрируют способность глагола обобщённо представлять целые ситуации. Помимо собственно глагольных сем, отражающих называемое глаголом действие или состояние, в него также включены сопутствующие действию семантические признаки: субъект, объект, характер протекания, способ осуществления и т.д.

Объектом исследования данной работы являются глаголы современного английского языка, обозначающие мимику. Важнейшей особенностью глаголов мимики является знаковая природа мимики. Под мимикой мы понимаем коммуникативно значимые движения мышц лица, передающие эмоции. Мимика представляет собой единство движений мышц лица и передаваемых с их помощью эмоций. Таким образом, глаголы мимики с одной стороны включают в себя собственно глагольные семы, обозначающие движения мышц лица, а с другой стороны, семы, обозначающие передаваемые этими движениями эмоции. Рассмотрим на примерах, каким образом глаголы мимики фиксируют в своём лексическом значении соответствующий концепт. Обратимся для этого к толковым словарям.

Так, в дефиниции, приведенной в Webster's School Dictionary [5], глаголу **smile** даётся следующая характеристика: *smile* – to look with amusement or ridicule; to be propitious or agreeable; to express by a smile [5, С.871]. Проиллюстрируем использование лексической единицы **smile** в текстах художественной прозы примерами из источника British National Corpus [4]:

1. He **smiled** ironically.
2. I **smiled** at her credulity.
3. She **smiled** her tears away.

В словаре глаголу **laugh** даётся следующая дефиниция: laugh – to show mirth, joy or scorn with a smile or chuckle or explosive sound [5, С.506]. Рассмотрим примеры:

1. He **laughed** his pleasure [4].
2. They stood up, **laughed** and fooled around [4].
3. Both men **laughed** nervously [4].

Согласно дефиниции глагол **chuckle** означает - to laugh inwardly and quietly [5, С.157]. Проиллюстрируем использование данной лексической единицы:

1. He **chuckled** with a very stupid expression on his face [4].
2. He **chuckled** at the thought of the two of them stuck in the snow [4].

Согласно дефиниции глагола **giggle**, приведенной в Webster's School Dictionary, giggle – to laugh in a silly manner [5, С.378]. Рассмотрим примеры:

1. The young women **giggled**, which in his state of mind irritated Harris [4].
2. He **giggled**. The belly went into little convulsions [4].
3. We sat in front of a smoking log fire and talked and **giggled** till bed-time [4].

Согласно дефиниции глагол **grin** означает - to draw back the lips so as to show the teeth especially in amusement or laughter [5, С.394]. Проиллюстрируем использование данной лексической единицы:

1. She continued to tease her brother, **grinning** wickedly [4].
2. She **grinned** approbation [4].
3. She **grinned** at me, her eyes sparkling [4].

Глагол **frown** выражает, главным образом, негативные эмоции. Например:

1. She was **frowning** when she entered the room, so I knew that she was annoyed about something [4].
2. But he spitefully **frowned** on her and with a glass bent down to the child [4].

В семантической структуре глаголов **wink** и **blink** значение мимики является второстепенным. Эти глаголы чаще описывают физиологическое движение глаз (моргание), нежели те или иные эмоции. Анализ прилегающего контекста позволяет нам сделать вывод о том, в каких случаях рассматриваемые глаголы использованы как глаголы мимики, а когда как глаголы, обозначающие самостоятельные движения глаз. Рассмотрим примеры:

3. He stood up, waved at Monica, **winked** (мимика) at Paula and was gone [4].

Charlie wrinkled his nose and **winked** (самодостаточное движение мышц лица) quickly [4].

Глаголы, обозначающие симптоматические изменения цвета лица, например **blush** и **flush**, обладают способностью информировать об эмоциональном состоянии человека и также имеют значение для коммуникации. Например:

1. "It's impossible!" He **flushed** angrily [4].
2. She stared at her skirt and **blushed**, looking so young, confused, and irresistible [4].

Вышесказанное служит подтверждением тому, что прототипные сцены, связанные с глаголами мимики, включают Субъект (одушевленное лицо, исполняющее мимику), Предикат (движение мышц лица + передаваемая эмоция) и Объект (одушевленное лицо, которое воспринимает мимику). Концепт «Мимика» выступает той опорной точкой, тем общим когнитивным основанием, которое позволяет нам объединить в одну лексическую категорию глаголы с системным значением мимики, а также глаголы, обозначающие коммуникативно значимые явления кинесической природы.

#### Литература

1. Кобозева, И. М. Лингвистическая семантика: учеб. пособие / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. – М. : Эдиториал УРСС, 2000. – 352
2. Филлмор, Ч. Основные проблемы лексической семантики// Зарубежная лингвистика. – М., 1999. – Т. 3. Избранное. – С. 303-351.

3. Харитончик, З. А. Способы концептуальной организации знаний // Язык и структура представления знаний : сб. науч.-анал. обзоров / РАН, ИНИОН. – М., 1992. – С. 97-123.
4. British National Corpus [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
5. Webster's School Dictionary. Merriam – Webster Inc., Publishers Springfield, Massachusetts, U.S.A. 1986. – 1167 p.

#### References

1. Kobozeva, I. M. Linguistic semantics: Research Guide / Moscow State University named after M. V. Lomonosov. – Moscow. : Jeditorial URSS, 2000. – 352 s.
2. Fillmor, Ch. Basic problems of lexical semantics// Foreign linguistics. – Moscow, 1999. – Т. 3. Selected collection. – S. 303-351.
3. Haritonchik, Z. A. Means of conceptual organization of knowledge // Language and structure of knowledge representation : A Collection of Scholarly Works / РАН, ИНИОН. – Moscow, 1992. – С. 97-123.
4. British National Corpus [Электронный ресурс] – <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
5. Webster's School Dictionary. Merriam – Webster Inc., Publishers Springfield, Massachusetts, U.S.A. 1986. – 1167 p.

УДК 811.511.1; 81.44

## ГРАФИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ СЛОВ КАК ПРОБЛЕМА ЛЕКСИКОГРАФИРОВАНИЯ ЛЕКСИКИ КОРЕННОГО МАЛОЧИСЛЕННОГО ЯЗЫКА НАРОДА СЕВЕРА

**Иванищева Ольга Николаевна**

заведующий кафедрой русской филологии и массовых коммуникаций,  
доктор филологических наук, профессор  
ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет»  
Мурманск, Россия / [oivanishcheva@gmail.com](mailto:oivanishcheva@gmail.com)

#### Аннотация

Статья посвящена проблеме представления различных графико-орфографических вариантов представления саамских слов в словарях кильдинского саамского языка. Обсуждается проблема выбора кильдинского саамского языка как основного для создания саамской письменности, а также вариант латинизированного алфавита для данного языка. Утверждается, что в словаре (тезаурусе) кильдинского саамского языка необходимо указывать все имеющиеся в речевой практике носителей языка варианты. Представлено мнение автора статьи, что в условиях данной социолингвистической ситуации необходимо представлять материалы в разных графических системах: финно-угорская система транскрипции, упрощенная финно-угорская система транскрипции, а также в разных видах орфографических написаний. Отсутствие общепризнанного алфавита (часто видится носителями языка, преподавателями и учеными как препятствие для освоения кильдинского саамского языка. Поэтому в работах необходимо приводить образцы кильдинских саамских слов и словосочетаний в соответствии с источниками, а в случае полевых исследований – в соответствии с позицией информанта.

**Ключевые слова:** графико-орфографические варианты, саамская письменность, словари кильдинского саамского языка

## WORDS' GRAPHIC DESIGN AS THE ISSUE OF LEXICOGRAPHY FOR THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE NORTH

**Ivanishcheva, Olga Nikolajevna**

Professor, Doctor of Philology  
Department of Russian Philology and Mass Communications  
Murmansk Arctic State University, Murmansk, Russia / [oivanishcheva@gmail.com](mailto:oivanishcheva@gmail.com)

#### Abstract

The article is devoted to the problem of presentation of various graphical and orthographic variants of representation of Sami words in dictionaries of the Kildin Sami language. The problem of choosing the Kildin Sami language as the main language for creating the Sami script is discussed, as well as a variant of the Latinized alphabet for the given language. It is stated that in the dictionary (thesaurus) of the Kildin Sami language, it is necessary to indicate all the variants available in the speech practice of native speakers. The author's opinion is expressed that in the conditions of this sociolinguistic situation it is necessary to present materials in different graphic systems: the Finno-Ugric transcription system, the simplified Finno-Ugric transcription system, and also in different types of spelling